



BATMAN VS. PREDATOR II
3 OF 4

BATMAN

VERSUS

PREDATOR



\$2.50 US
\$3.50 CAN



TRADUCCION
POR
JESUSD AYZ



IVAMOSI



PELIGRO EN
TODAS PARTES

DE CUALQUIER
COSA.

¿PERO, CUANDO
COMENZARA?

¿DESDE DONDE?

¿Y COMO?

K-CHK

AHÍ

KAPOW!

BWEEE

SHHHAACK!

POW!

BZAI!

PRAKT

KAPOW!

SWFFF

POKT





VINIENDO A
TODA
VELOCIDAD



NECESITO
CALCULARLO
EXACTAMENTE



...AHORA...



...GANCHO.

FUEGO

ROMPER EL PARABRISAS

AGARRAR EL VOLANTE

PSHAK

CHUSH

K-CHAKT

SKLIRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRR

ESQUIVAR

Y
JALAR

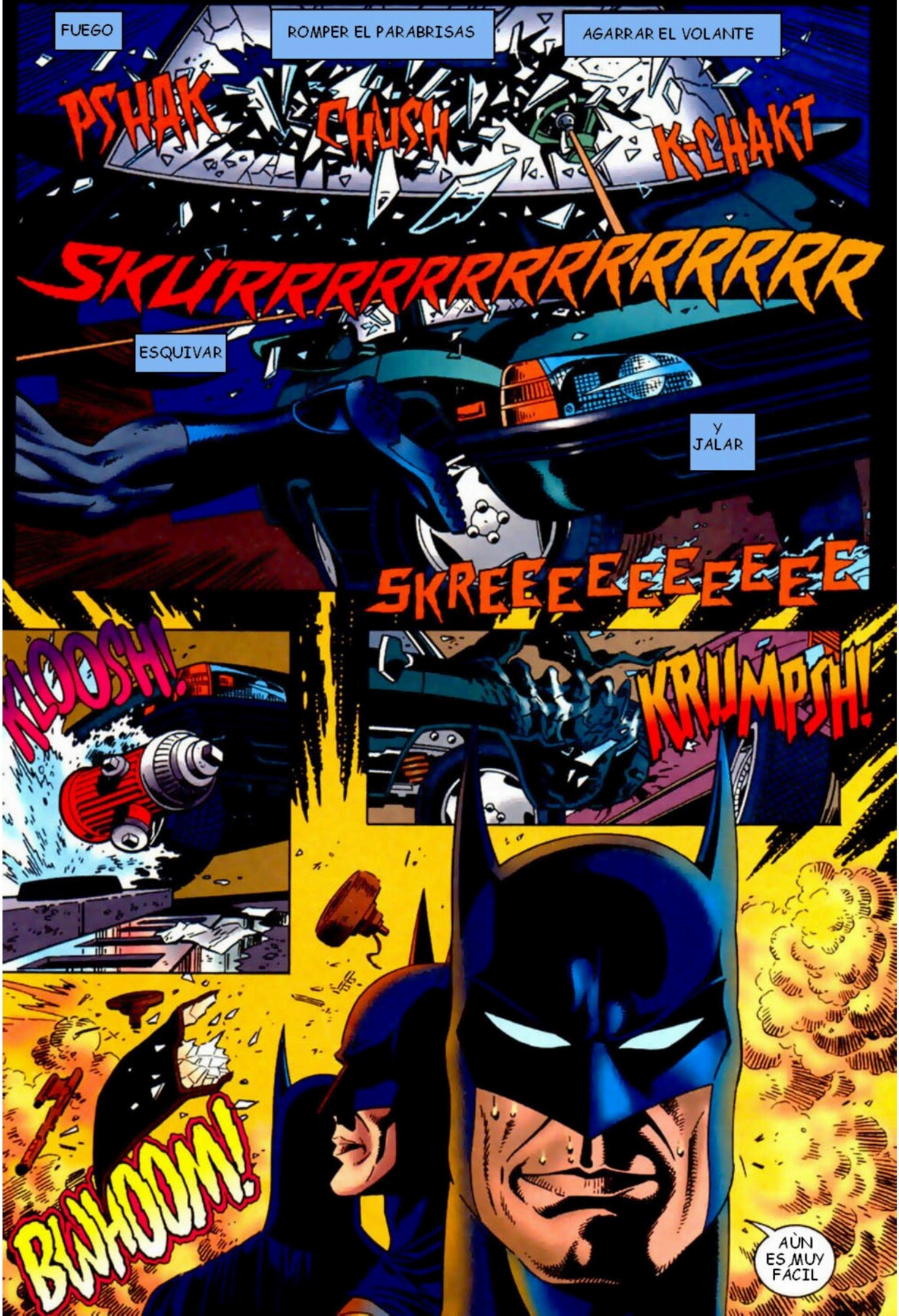
SKREEEEEEEEEEEE

WLOOSH!

KRUMPSH!

BWHOOM!

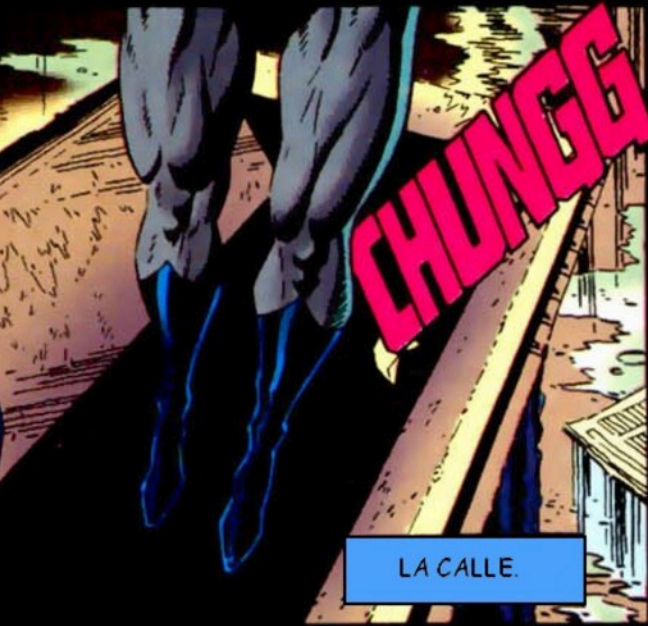
AUN
ES MUY
FACIL



Y AHORA--



CHUNGG



LA CALLE.

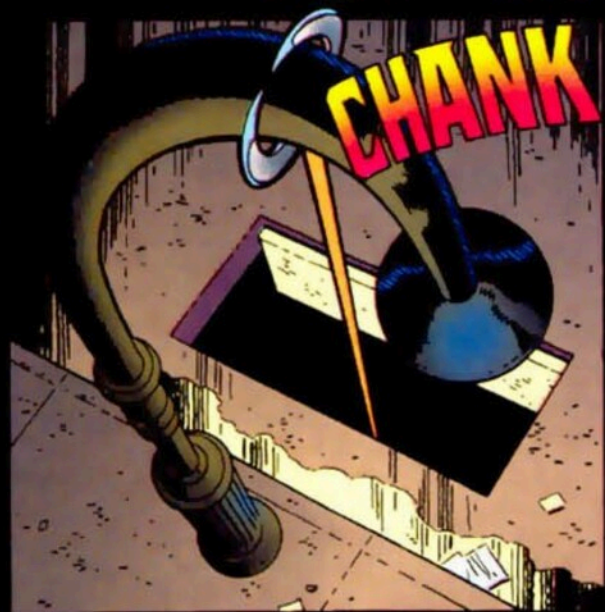


EL GANCHO DE NUEVO, HACIA ARRIBA.



P

CHANK



POR POCO.

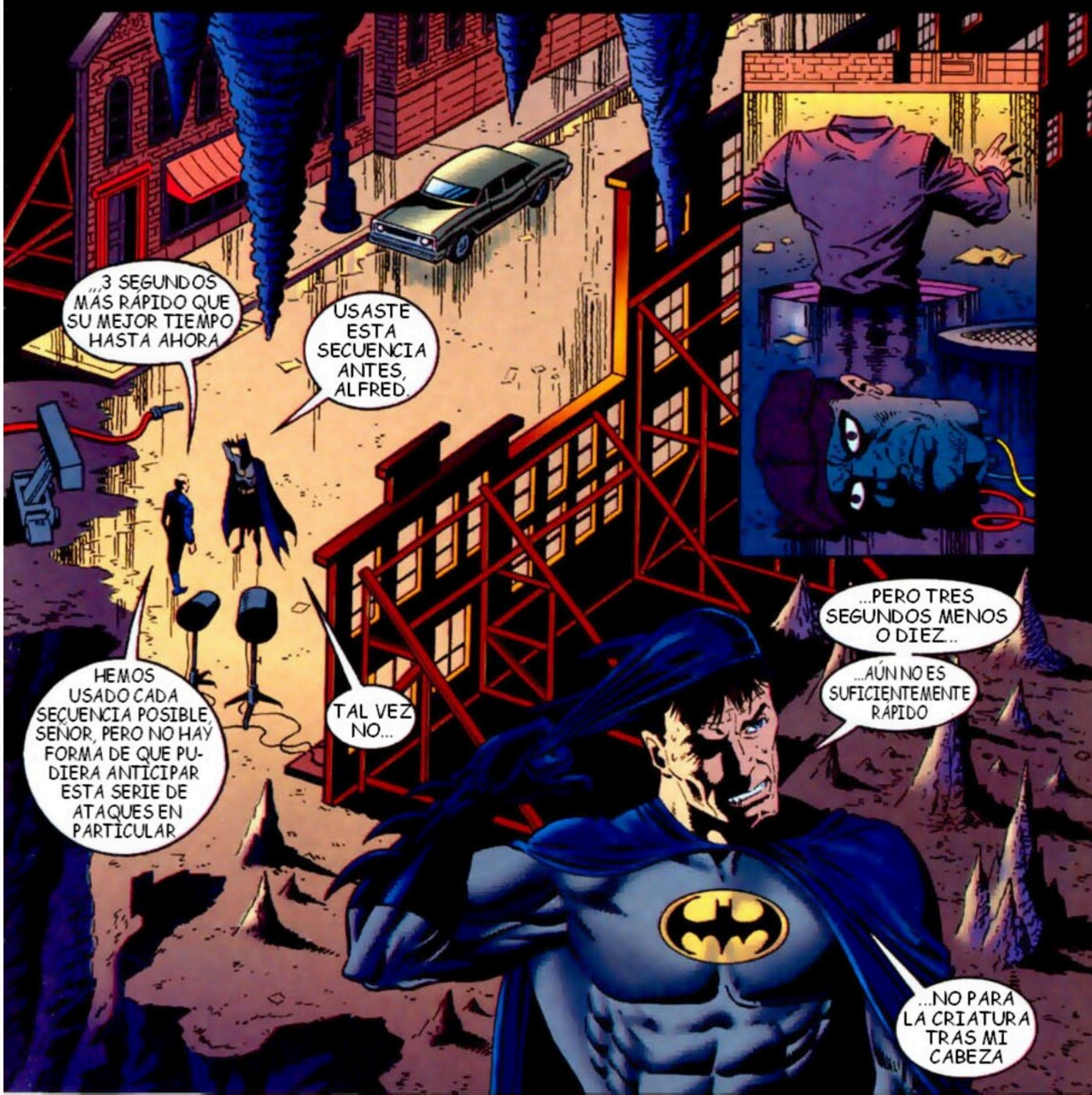
PERO AHORA EL PROBLEMA ES...

SKRRRRRRRRRR



SALIR.

DIECINUEVE SEGUNDOS, SEÑOR BRUCE



3 SEGUNDOS MÁS RÁPIDO QUE SU MEJOR TIEMPO HASTA AHORA

USASTE ESTA SECUENCIA ANTES, ALFRED.

HEMOS USADO CADA SECUENCIA POSIBLE SEÑOR, PERO NO HAY FORMA DE QUE PUDIERA ANTICIPAR ESTA SERIE DE ATAQUES EN PARTICULAR.

TAL VEZ NO...

...PERO TRES SEGUNDOS MENOS O DIEZ...

...AÚN NO ES SUFICIENTEMENTE RÁPIDO

...NO PARA LA CRIATURA TRAS MI CABEZA



LA POLICÍA USÓ LOS TATUAJES PARA IDENTIFICAR EL CUERPO ENCONTRADO POR EL CUIDADOR DE PALOMAS--ERA MARKS, EL TIRADOR EN EL EXPEDIENTE DE TERRARO.

EL OTRO CUERPO SIN CABEZA--EL QUE ENCONTRARON EN EL RIO--ES CANDIDATO PARA SER EL EXPERTO EN EXPLOSIVOS "T WITCH", JUNTO AL HECHO DE QUE MI AUTO EXPLOTO EN ESE LUGAR



SIGNIFICA QUE LA CREATURA A ELIMINADO A DOS DE LOS SIETE ASESINOS CONTRATADOS POR TERRARO PARA ASESINARLO

SI..PERO ¿PORQUE?



TAL VEZ SOLO FUE LA MALA SUERTE DE CRUZARSE EN SU CAMINO, SEÑOR



O TAL VEZ EL EVITABA QUE ELLOS ME MATARAN --GUARDANDOME PARA EL.

O TALVEZ LOS MATABA COMO PRÁCTICA EN LO QUE ME HALLABA ...DESPLIEGUE DE HABILIDAD ...FORMAS DE INTIMIDARME



Y TAL VEZ, SEÑOR, CUALQUIER INTENTO DE DAR UN MOTIVO HUMANO LOGICO A UNA CREATURA ALIENIGENA ES POR SI SOLO UN EJERCICIO EN VANO



PUEDA SER, ALFRED...Y EN CIERTA FORMA, ASI ES PARA HUNTRESS




"PARA ELLA, ES SOLO UNA CACERÍA, PURA Y SIMPLE..."

"...BÁSICA Y PRIMITIVA...VIDA Y MUERTE."



¿USARÁ NUEVAMENTE EL TRAJE AUXILIAR SEÑOR?

MUY LIMITADO, ALFRED.



ESTA VEZ NECESITO SILENCIO, CAMUFLAJE Y VELOCIDAD.

¿PARA ACERCARSE A "LA CREATURA DE LA NOCHE" SEÑOR?

EXACTO

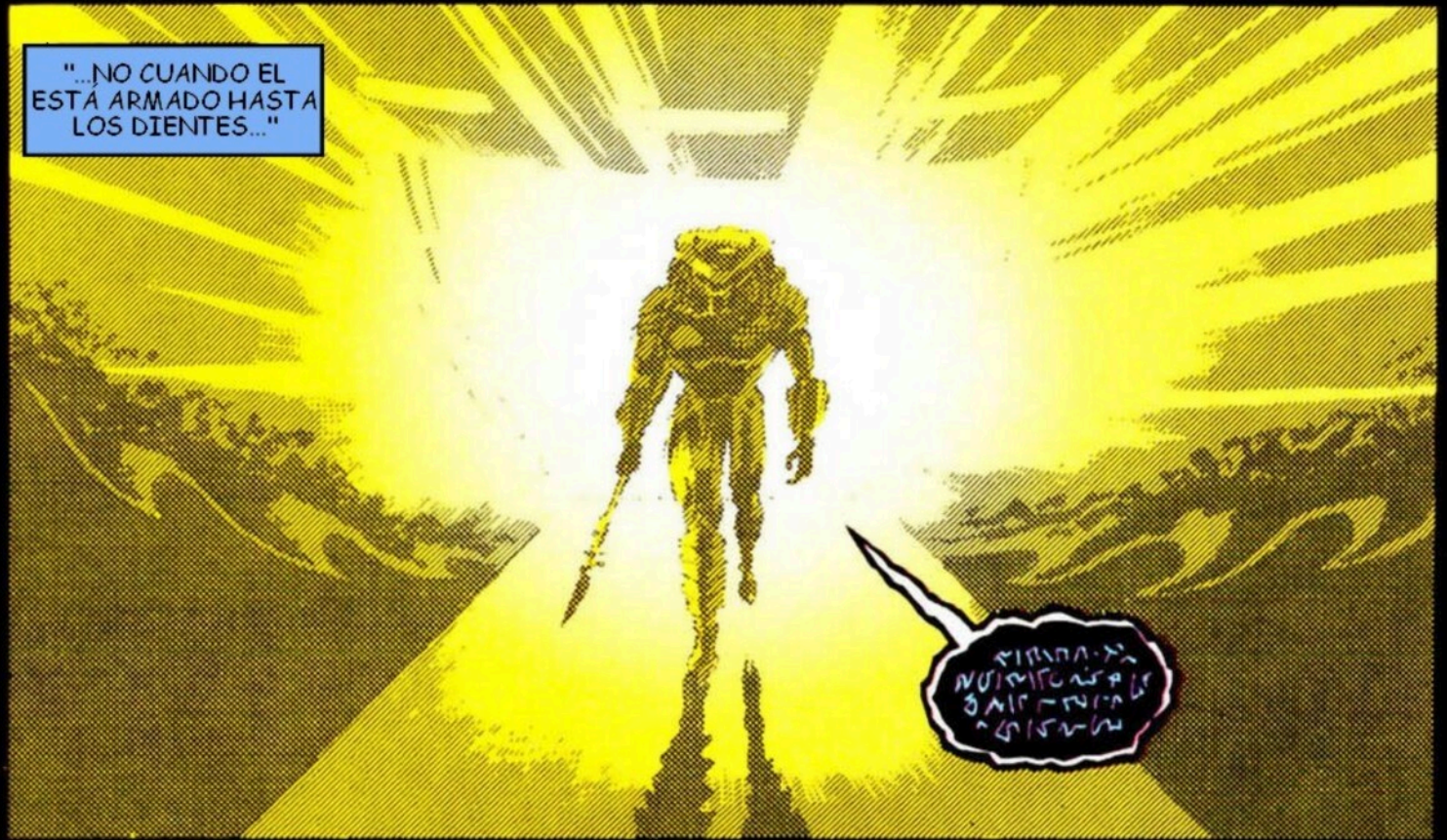
PERO CON MEJORAS...

¿LAS HERRAMIENTAS?

...ESPECIALMENTE CON LOS CINCO ASESINOS DE TIERRA QUE QUEDAN TRÁS DE MI.

COMPETIR "DESNUDO" CONTRA LA CREATURA NOCTURNA, DIFÍCILMENTE SERÍA INTELIGENTE.

"...NO CUANDO EL ESTÁ ARMADO HASTA LOS DIENTES..."



...CAMPEON...

"Y PREPARADO PARA EL MURCIELAGO"



...CAMPEON...

ME ESTÁN SIGUIENDO.



EN LA ENTRADA DEL TUNEL--COMO 15 METROS ATRÁS



PERO NO ES EL ALIEN CAZADOR DE CABEZAS.

ESA COSA ME ATACARÍA ANTES DE QUE SINTIERA SU PRESENCIA --QUIEN QUIERA QUE ME SIGA DEBE SER BUENO...



...PERO EL NO ES NI SILENCIOSO NI INVISIBLE.



AH...



...AHH...



...AHHH...



⇒CHOOMPF⇒

DOS DE ELLOS, EL OTRO AL FINAL DEL CALLEJON...



...Y SI TENGO SUERTE, NINGUNO DE LOS DOS ADVERTIRÁ AL OTRO.



TAL VEZ POR FIN TERRARO PERCIBIÓ QUE ESTOY TRAS DE EL-- Y ENVIO A SUS MATONES TRAS DE MI

O TAL VEZ EN LA OSCURIDAD Y POR LA DISTANCIA, ME VIERON COMO A SU BLANCO PRINCIPAL...



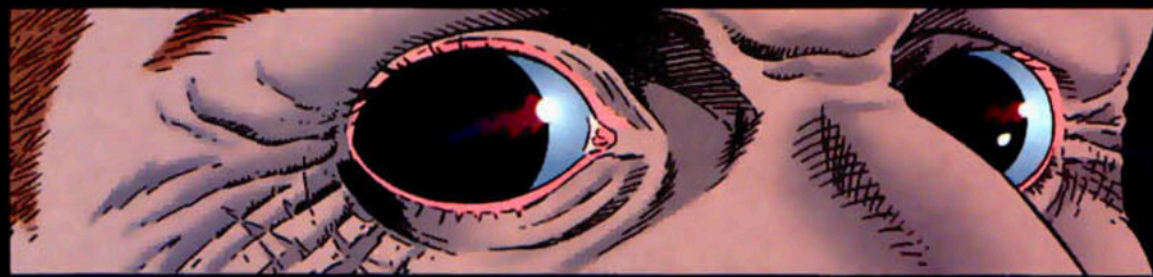
...BATMAN



NO HAY SALIDA, TENGO QUE SER EL CEBO...



...PARA ELLOS DOS.





ASESINOS.



CONOCIENDOSE EN LA OSCURIDAD



Y SI ELLOS SON BUENOS EN SU TRABAJO, ESTE TRABAJO ESTARA TERMINADO...



...PARA SIEMPRE.



SI... AMBOS MUERTOS.

ERROR DE IDENTIDAD

BASTANTE MALO ES, QUE TENGA QUE SALVAR A MIS ASESINOS DE ESA CREATURA. HUNTRESS...

GAJES DEL OFICIO

ES ÉL.



ALEJATE DE ELLOS

BATMAN PERDIDO ENTRE LAS SOMBRAS, OCULTO EN LA NOCHE.



YO NO LOS MATÉ, Y LO SABES.

PROBABLEMENTE ME CONFUNDIERON CONTIGO



YO SOLO ME APARTE --Y ELLOS SE MATARON ENTRE SI. DE CUALQUIER FORMA...

NO ES UNA GRAN PERDIDA



SIEMPRE TRÁGICO

SIEMPRE LAMENTABLE



LAS VIDAS PERDIDAS SIEMPRE SON UNA GRAN PERDIDA



COMO YO LO VEO-- ESTOS DOS ERAN ASESINOS PROFESIONALES

LA PERDIDA DE VIDAS ERA SU PARTE DE SU TRABAJO-- SUS CARRERAS

CADA UNO DE ESOS ASQUEROSOS REPTILES EN ESE EXPEDIENTE HACE SU VIDA QUITANDO VIDAS

POR LO CUAL, DEBEN SER DETENIDOS--Y LLEVADOS A LA JUSTICIA--ANTES DE QUE EL CAZADOR ALIEN LOS MATE

ERES CONSISTENTE TE RECONOZCO ESO.

TAL VEZ NUNCA SEPA QUE ES LO QUE TE IMPULSA...PERO AL MENOS NO PODRÁS HECHÁRMELO EN CARA.

NO CUENTES CON ESO.

BIEN.

LÁNZATE A LA BRUMA DE SANGRE, QUE NO ME IMPORTA...

...PERO TERRARO SIGUE SIENDO MIO



MERCY
SPITAL
RGENCY

T-TENGO
QUE...ADVERTIR...
ADVERTIR
A...BATMAN

ESTA...A-AQUÍ
OTRA VEZ...MALDITA
COSA DEL
INFIERNO...

RE-RE...
...GRESÓ



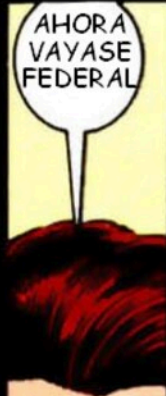
NECESITAMOS VER
AL COMISIONADO GORDON
INMEDIATAMENTE, SOBRE
UN ASUNTO DE ALTA
SEGURIDAD Y--

¡ESPERE
OFICIAL
MONTROYA!

NADIE ENTRA AHÍ--
NO MIENTRAS EL
COMISIONADO ESTE
DESCANSANDO



CREO QUE NO SABES CON
QUIEN ESTÁS TRATANDO...
CHICO LOCAL.



AHORA
VAYASE
FEDERAL



CRÉO
QUE
NO...



YA ESTAN TO-
DAS LAS PIEZAS
LA
DIFERENCIA
ES...



CUALQUIERA
PUEDE OLER
A LOS FEDE-
RALES

TAL VEZ SOMOS
FEDERALES DE
LOS QUE NADIE
A OIDO

ES BUENO--PORQUE
ME DARÍA INDIGESTION
TENER UNO DE LOS QUE
YA HE OIDO



...QUE YO
PRETENDO USAR
LA MÍA.



ESCUCHA, CHICO LOCAL, TENEMOS UN MENSAJE DESDE MAS ARRIBA QUE EL PRESIDENTE

NO ME IMPORTA SI ES MAS ARRIBA QUE EL CIELO O MAS BAJO QUE EL INFIERNO --EL COMISIONADO NO DEBE SER MOLESTADO

EL DEBE RECIBIR NUESTRO MENSAJE

SOLO, SI LO OYE DE MI--CUANDO DESPIERTE



BAJANDO LAS ESCALERAS--AQUI EN EL HOSPITAL

ALGO DEBE DICIRSE POR LOS DE CASA, EH, CHICO LO--

ME LLAMO STOCKER--TENIENTE STOCKER

CALGUNA CAFETERIA CERCA?



SI SEGURO--PERO EL SONIDO DE ESA PIEZA QUE PRETENDIA USAR, NO HUBIERA PERTURBADO EL DESCANSO DEL COMISIONADO



ABSOLUTAMENTE...



PERO PENSARON ESO DEMASIADO TARDE...

...FEDERALES



PERO ¿NO LO VEZ, REX? NO IMPORTA CUANTO TE AME, NO PUEDO DEJAR A GÉRALD AHORA QUE ESTOY EMB--



FRITZZZ



¿EH?

¿QUÉ SUCEDE?

EL DESMODULADOR ALFRED

FUNCIONA



¿EN SERIO?

SINCERAMENTE ESPERO QUE PUEDA DECIR LO MISMO DE MI CINTA DE VIDEO DE SOPA DE DRAMAS DE ESTA TARDE

EL INGLÉS REDMOUNT Y "RONNIE LA RATA" SE MATARON UNO AL OTRO, ALFRED...



TEK



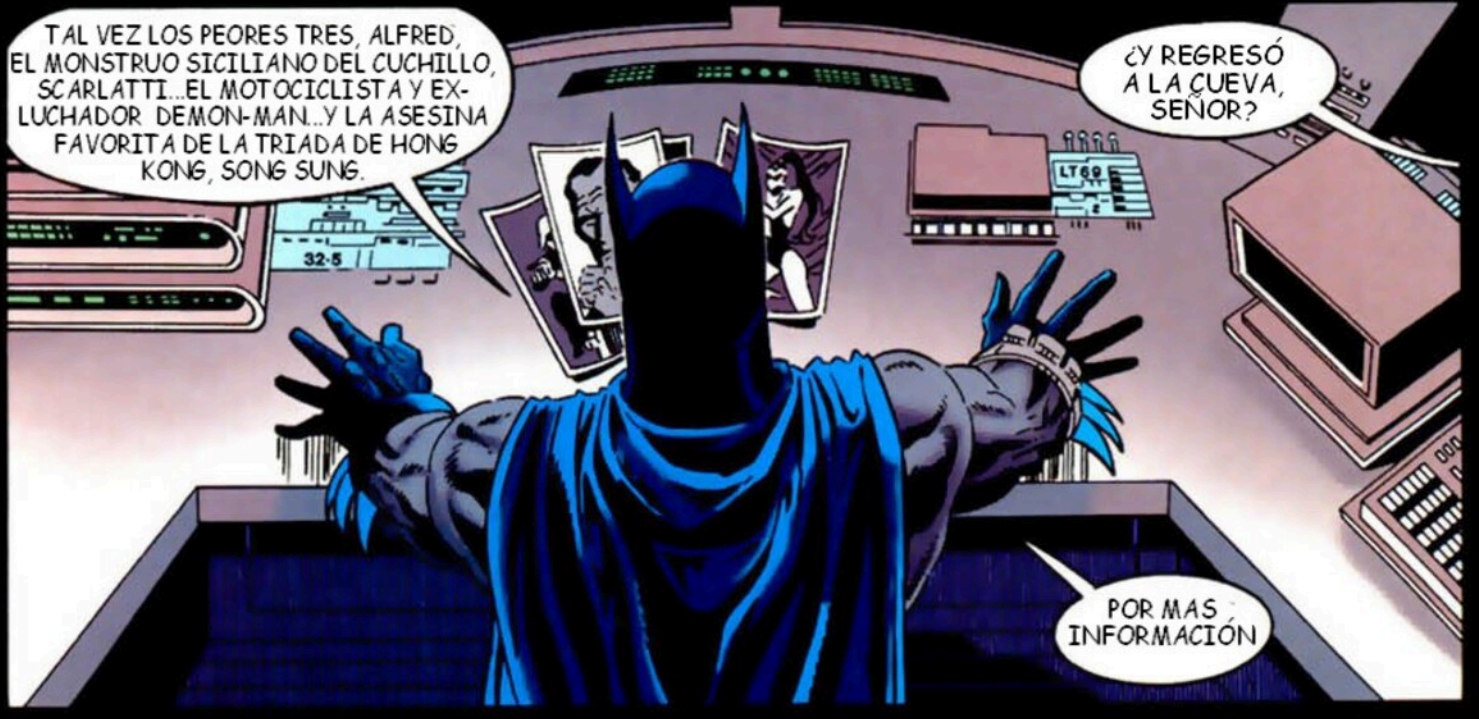
...DESPUES DE CONFUDIR A HUNTRESS CONMIGO

SANTO DIOS, SEÑOR...

Y AUN QUEDAN TRES

TAL VEZ LOS PEORES TRES, ALFRED, EL MONSTRUO SICILIANO DEL CUCHILLO, SCARLATTI... EL MOTOCICLISTA Y EX-LUCHADOR DEMON-MAN... Y LA ASESINA FAVORITA DE LA TRIADA DE HONG KONG, SONG SUNG.

¿Y REGRESÓ A LA CUEVA, SEÑOR?



POR MAS INFORMACIÓN

SI MI DESMODULADOR ANULA EL CAMUFLAJE ELECTRÓNICO DE LA CREATURA, TAN BIEN COMO CON TU SERIE DE TV, YO PODRIA VERLO VENIR TRÁS DE MI, MIENTRAS YO VOY TRAS LOS ASESINOS

PERO NECESITO SABER DONDE BUSCAR --Y LA COMPUTADORA ME MOSTRARA LOS REFUGIOS CONOCIDOS DE TERRARO...



KLIK

TEK TEK CHEKKA TEK



BUENO, USTEDS SABEN ESA COSA EN NUESTRA AZOTEA... ¿ERA DE ALGUNA OTRA PARTE?

A ESTADO AQUÍ ANTES. STOCKER, O AL MENOS UNO IGUAL, PERO NO NOS IMPORTA DE DONDE ES--SOLO QUEREMOS DETENRLO



¿CÓMO?

ES INFORMACIÓN CLASIFICADA.



DIGAMOS QUE TENEMOS... UN EQUIPO SECRETO.

¿IRAN CONTRA WATERGATE, GOLPE JFK, O TODOS ELLOS?

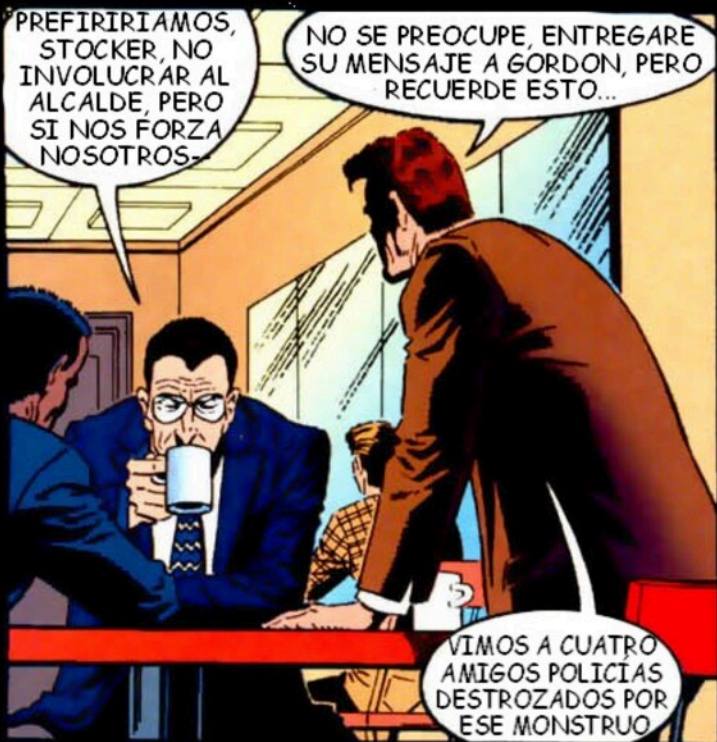


CAZADORES DE ALTA TECNOLOGIA... PERO NECESITAMOS LA COOPERACION DE GORDON



SERA SU CAPITULACION

QUIEREN QUE LA POLICIA DE GOTHAM SE QUEDE QUIETA Y DEJEN ENTRAR A SU EQUIPO



PREFERIRIAMOS, STOCKER, NO INVOLUCRAR AL ALCALDE, PERO SI NOS FORZA NOSOTROS...

NO SE PREOCUPE, ENTREGARE SU MENSAJE A GORDON, PERO RECUERDE ESTO...

VIMOS A CUATRO AMIGOS POLICIAS DESTROZADOS POR ESE MONSTRUO



QUEDARNOS QUIETOS NO SERA FACIL

--ESPECTACULAR METEORO CAYENDO SOBRE EL RIO GOTHAM...



...EL SEGUNDO REPORTE COMO EL DE HACE UNAS NOCHES...



...Y EL USUAL DEBATE SOBRE OVNIS YA A COMENZADO.

SPSH



EN OTRAS NOTICIAS, LA SOFOCANTE ONDA DE CALOR CONTINUA...

KZZZT

SPAK

...CAUSANDO QUE MUCHOS RESIDENTES DEJEN LA CIUDAD EN BUSCA DE ALIVIO.

Ⲡⲓⲛⲓⲙⲓ ⲟⲩⲩⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ

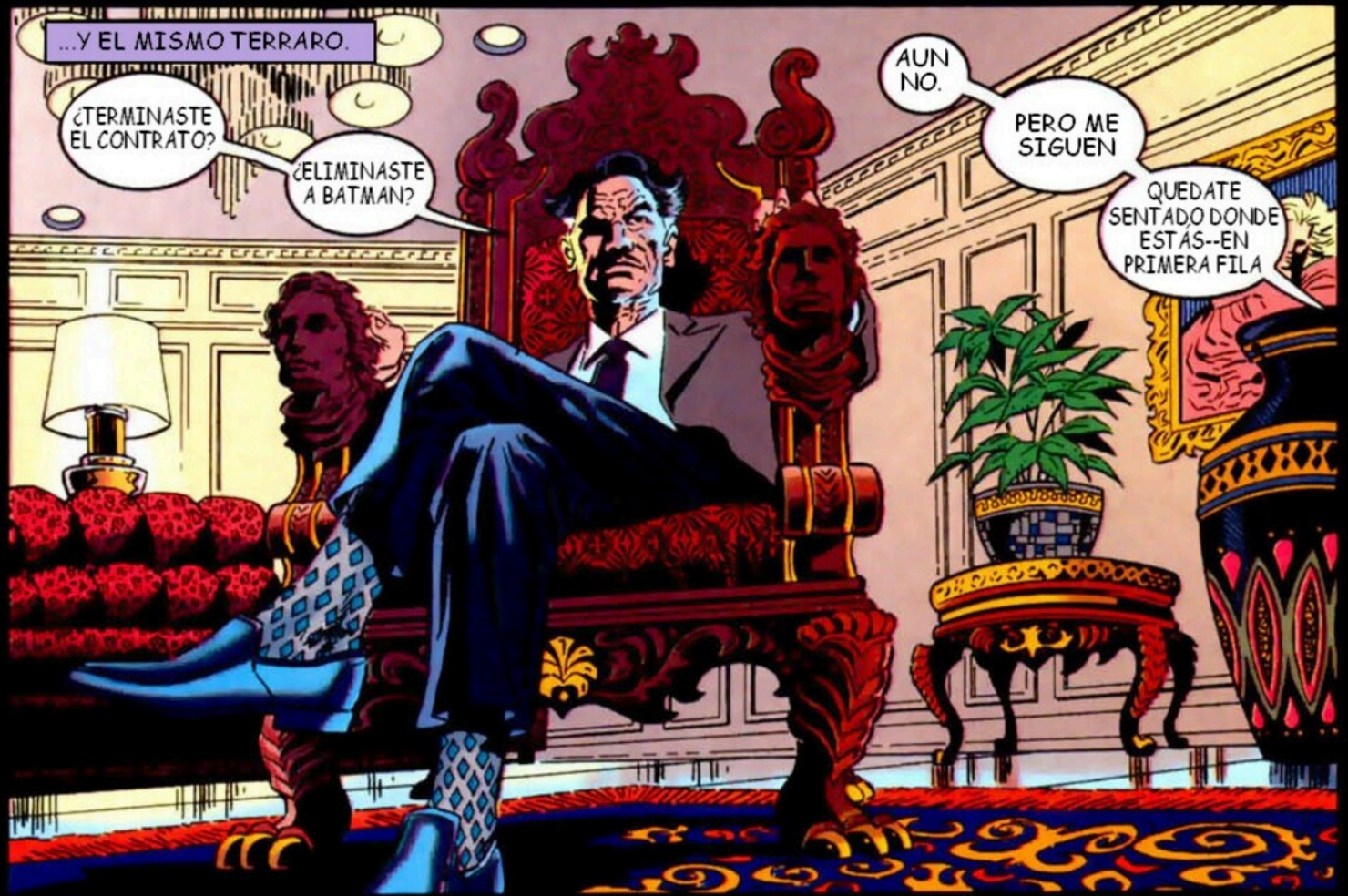
Ⲡⲓⲛⲓⲙⲓ ⲟⲩⲩⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ

FZZT

SPRAKT

FWSHSH





...Y EL MISMO TERRARO.

¿TERMINASTE EL CONTRATO?

¿ELIMINASTE A BATMAN?

AUN NO.

PERO ME SIGUEN

QUEDATE SENTADO DONDE ESTÁS--EN PRIMERA FILA



EL SISTEMA DE ALARMA FUE FACIL--EN EL TECHO.

PERO NO HAY SEÑAL DE LA ASESINA SONG SUNG

NADA EXCEPTO...



...TERRARO

AL FIN.



NO ERA BATMAN QUIEN ME SEGUÍA

¿CHE?



CHUOT

¿QUIEN ERES TU?



LA GORDA,
Y ESTO
TERMINÓ



STUP

DEBERÍA
SABER QUE
CLAVAR A
TERRAZO
NO SERIA
FACIL

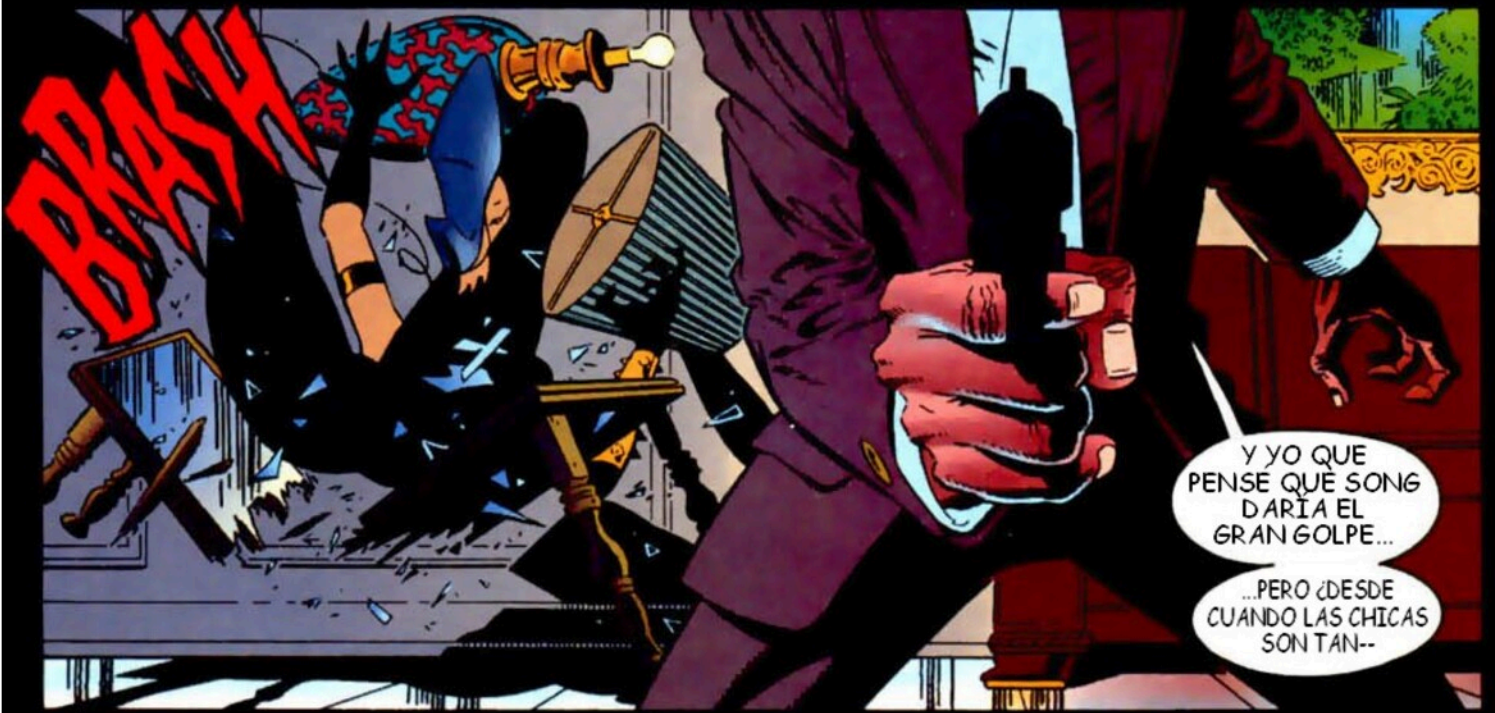


SWFFFFF

CHUT



THRAK!



Y YO QUE PENSE QUE SONG DARIA EL GRAN GOLPE...

...PERO ¿DESDE CUANDO LAS CHICAS SON TAN--



KTAKT



...AGRESIVAS

FWSSSSSAPT



TERRARO...



¿ulmph?

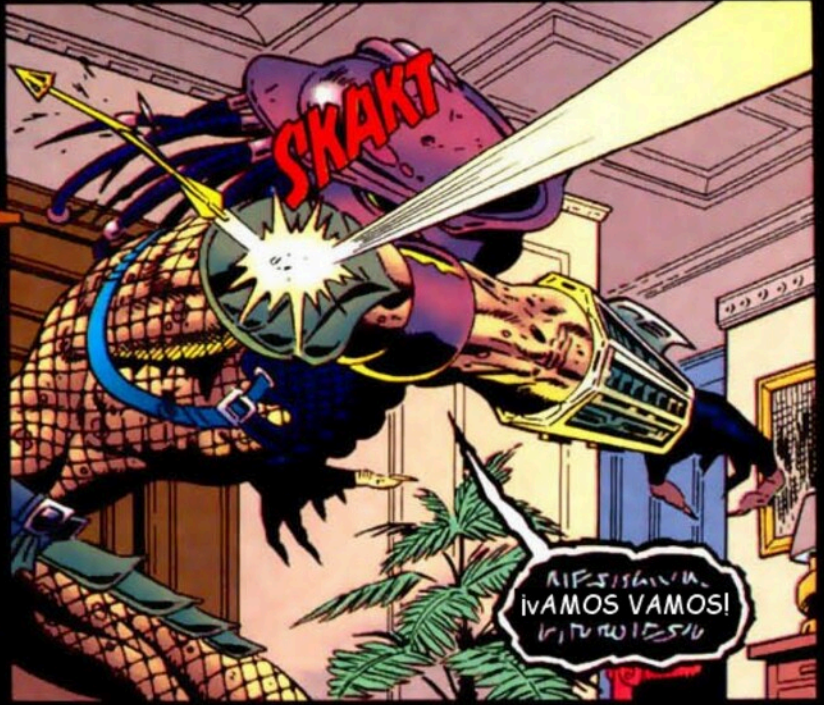
HE ESTADO BUSCÁNDOTE



NO SE MOLESTÓ EN ACTIVAR EL CAMUFLAJE



...CLAVAR A TERRA ES COMO COMER PASTEL





...Y DEBO
ALEJARLO DE
HUNTRESS.

...SACARLO
A LA
NOCHE

¡SIGUEME!



...A UN LUGAR
AISLADO
LEJOS DE TODOS.

¡SIGUEME!
¡SIGUEME!



EL OBJETIVO
--BATMAN..

SE ESTÁ
ESC...



--CUHH!



DESVA-
NECER

..Y TERMI-
NAR LA
CANCION

LA AUTOPISTA BLACKWELT--
CERRADA POR AÑOS



DEBO IR
HACIA
ALLA

אוי אוי אוי
אוי אוי אוי
אוי אוי אוי

אוי אוי אוי

NO IMPORTA
QUIEN
HABLA.



SOLO VENGA
AQUI A RECOGER
EL CUERPO DE
TERRARO.

HAY TAMBIEN
UNA ASESINA DE
HONG KONG AUN
VIVA...

LA PONDRÍA AL
TELEFONO--PERO
LA PAJARITA
PERDIO
SU VOZ



MMNPHH

--Y ESTE "EQUIPO ESPECIAL".
STOCKER...¿SE HA ENCONTRADO
CON EL MONSTRUO ANTES?



ASÍ LO
ASEGURAN
ELLOS...

BATMAN A
TENIDO UN ENCUEN-
TRO PREVIO CON EL--
Y SI ESTUVIERA
APOSTANDO A CADA
SER HUMANO

AÚN MÁS. SI LOS FEDERALES
GABEN ALGO--Y SI VAN CON
EL ALCALDE...



NO LO CULPARÍA POR
INCLINARSE HACIA LA CO-
OPERACIÓN, COMISIONADO--

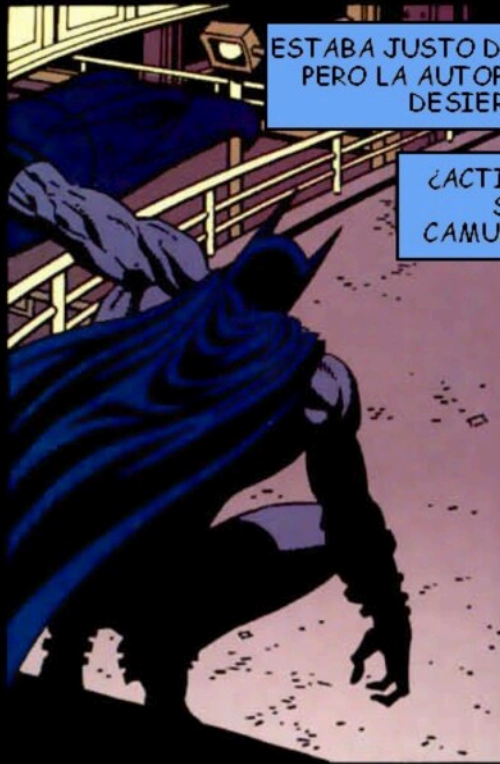


--PERO ME
GUSTARÍA SUGERIRLE
LES DE SOLO UNA
CONDICION

¿Y CUAL
SERIA
STOCKER?



QUE SEA
ASIGNADO AL
EQUIPO.



ESTABA JUSTO DETRÁS DE MÍ,
PERO LA AUTOPISTA ESTÁ
DESIERTA

¿ACTIVARÍA
SU
CAMUFLAJE?



TEK



SÍ.

AHÍ.



EL DESMODULADOR
FUNCIONA, PERO
¿QUE ESTÁ MAL CON?--

KZLT

FZLT

SPAK



MUERTO.

Y...¿NO
ES EL?

LA VESTIMENTA
ES DIFERENTE

HAY MAS DE
UNO DE---

МІСЯЦІ
ПІСЛЯ
ВІЙНИ

OTRO DE ELLOS

TAMBIÉN DIFERENTE

NO...NO HACE NINGUN MOVIMIENTO... SE MANTIENE CON LAS MANOS ABAJO.

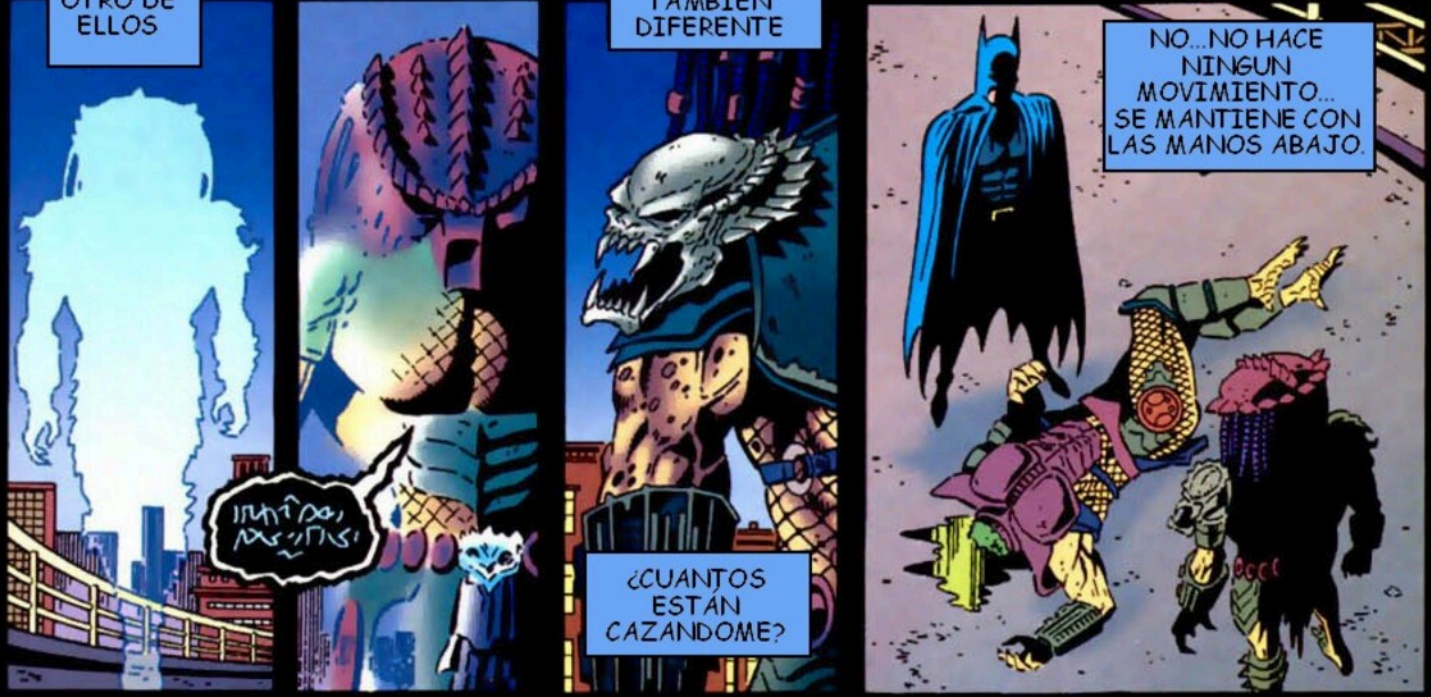
¡¡¡¡¡
¡¡¡¡¡

¿CUANTOS ESTÁN CAZANDOME?

SOLO...PARA RECUPERAR EL CUERPO DE SU... "COMPAÑERO"

¿ESTARÁN ELLOS TRÁS EL PRIMERO? ¿TRÁS EL QUE ESTÁ TRATANDO DE CAZARME?

SI ES ASI, ENTONCES SU INTENTO POR DERRATARLO FALLO-- Y FALLARON RÁPIDO. TERRIBLE.



LO CUAL SIGNIFICA...QUE AÚN
CONTRA SU PROPIA RAZA
EL PRIMERO--

אני מבינה
למה אתם עושים
זה

--ES EL INFIERNO
DE UN
DEPREDADOR

SIGUE: LA CONCLUSION